

Dictionnaire **Jóola Kujamutay**

avec
traduction française et anglaise
et suivi des index français et anglais

J. David Sapir

en collaboration avec

M. Bara Goudjabi

et le jury de 1970 (réuni à Bignona):

MM. Amang Badji

et

Kalilou Badji et Chérif Afo Coly

Les traductions françaises ont été mises au point

par

Betty R. Hursh

Department of Anthropology
Brooks Hall
University of Virginia
Charlottesville, VA. 22903
U.S.A.

le 1 septembre 1993

Abréviations

(-)	marque de classe non exprimée ((e)lón ^{da} , donne lón ^{da} uye, “cette science.”
Ang.	Anglais
CV	marque de classe variable
<i>conj.</i>	Conjunction
D-F	<i>Grammar of Diola-Fogny</i> . J. David Sapis. Cambridge: Cambridge University Press. 1965
<i>EP.</i>	Étymologie populaire
<i>euph.</i>	Euphémisme
excl	exclusif
[F]	région de Fatiya
<i>fig.</i>	figuratif
Fr.	Français
<i>imper.</i>	impersonnel
incl	inclusive
<i>interr.</i>	interrogatif
<i>intrj.</i>	interjection
[Kl]	région de Kalunay
[Kñ]	village de Kañaru
<i>loc.</i>	locative
[M]	région de Muluwam
Mdg.	Mandingue
<i>m.t.</i>	mot tabou
<i>n.</i>	nom
<i>n.p.</i>	nom propre
obj	objectif, objet
<i>péj.</i>	péjoratif
pl	pluriel
<i>poss.</i>	Possessif
pref	préfixe
prn	pronom
Ptg.	Portugais
qch	quelque chose
qn	quelqu'un
<i>ql.</i>	qalcatif
<i>r.</i>	rare
rf	référence à
rfs	refers to
sg	singulier
s.o.	someone
sub	subjectif, sujet
suff	suffixe
V.	voir
v.	verbe
<i>vi.</i>	verbe intransitif
<i>vr.</i>	verbe réciproque
<i>vt.</i>	verbe transitif
Wlf.	Wolof
[Y]	région d'Yámakey